

Bulletin sur l'insolvabilité

Insolvency Bulletin

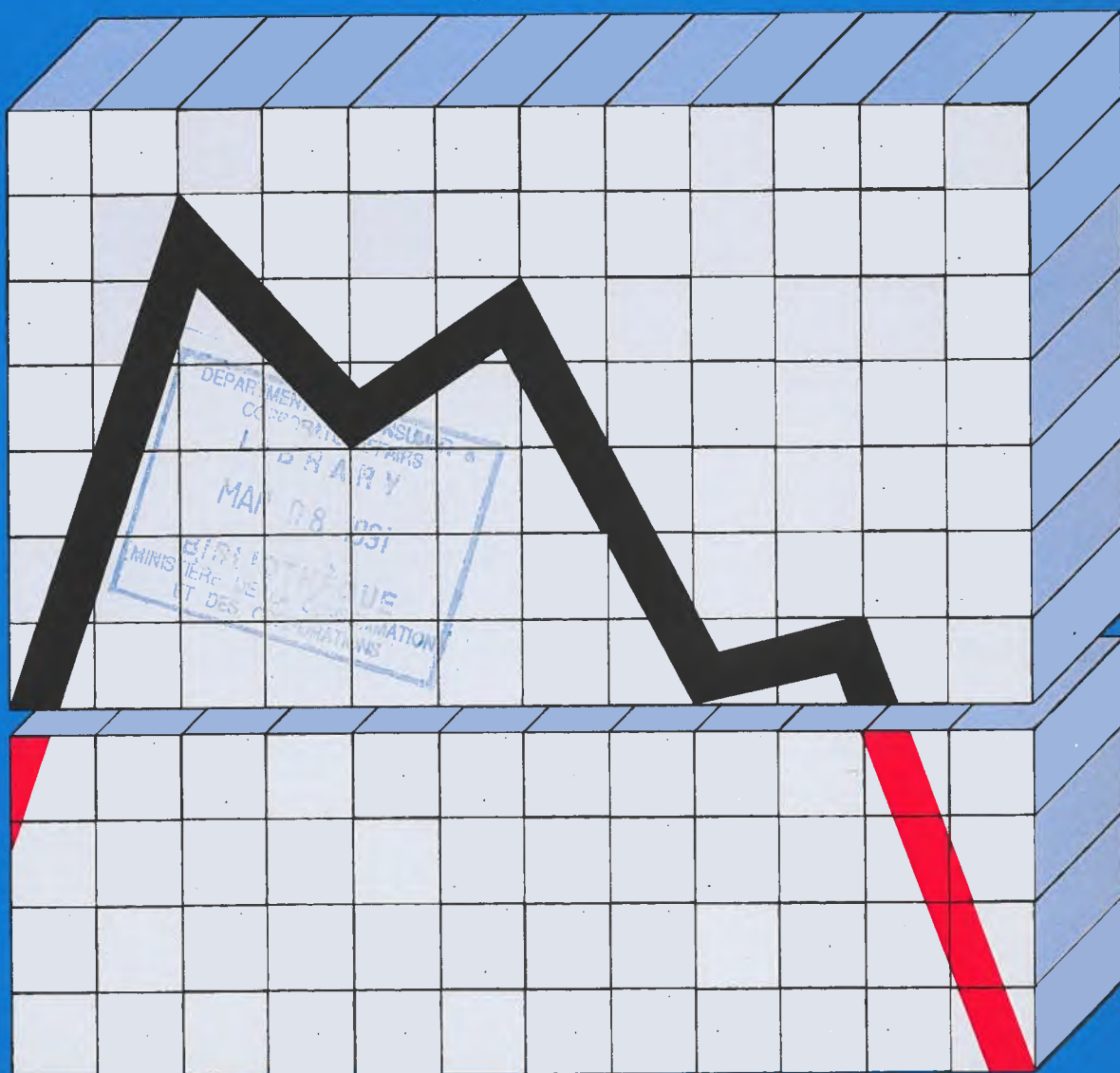
Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

Issued by the office of the
Superintendent of Bankruptcy

Mars 1991
vol. 11 n° 3

March 1991
Vol. 11 No. 3

Canada



— —

— —

Bulletin sur l'insolvabilité

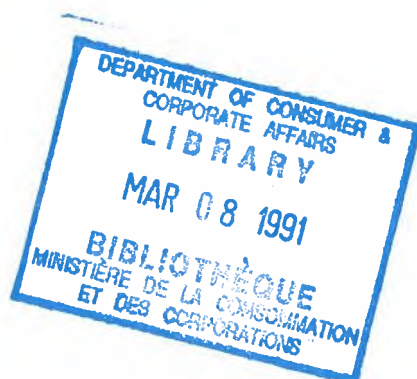
Insolvency Bulletin

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Mars 1991
vol. 11 n° 3

March 1991
Vol. 11 No. 3



Consommateurs
et Sociétés
Canada

Consumer and
Corporate Affairs
Canada

BULLETIN SUR L'INSOLVABILITÉ

Publié par le
Surintendant des faillites,
Bureau des Corporations
et de la Politique législative,
Ministère des Consommateurs
et des Sociétés.

Le Bulletin sur l'insolvabilité a pour objectif de promouvoir la communication et de raffermir les liens entre le Bureau du Surintendant des faillites et les praticiens. Il s'adresse notamment aux syndics, juristes, registraires, comptables, gérants de crédit ainsi qu'à tous ceux qui s'intéressent aux domaines de la faillite et de l'insolvabilité.

Le Bulletin sur l'insolvabilité est publié et distribué gratuitement dix fois par année, les mois de juin, juillet et août étant regroupés dans un seul numéro.

Les opinions exprimées dans le Bulletin n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles du Bureau du Surintendant des faillites. La reproduction totale ou partielle des articles signés est interdite sauf consentement écrit de l'éditeur responsable.

Les demandes d'abonnement et toute correspondance doivent être adressées à l'éditeur responsable.

INSOLVENCY BULLETIN

Issued by the
Superintendent of Bankruptcy,
Bureau of Corporate Affairs
and Legislative Policy,
Department of Consumer
and Corporate Affairs.

The objective of the Insolvency Bulletin is to promote communication and strengthen ties between the Office of the Superintendent of Bankruptcy and insolvency professionals. The Bulletin is aimed particularly at trustees, jurists, registrars, accountants, credit managers and to those with a general interest in bankruptcy and insolvency.

The Insolvency Bulletin is a free publication, published ten times a year. It combines the months of June, July and August in one single issue.

The opinions expressed in the Bulletin are solely those of individual authors and may not reflect the policy of the Office of the Superintendent of Bankruptcy. Reproduction in whole or in part of signed articles is prohibited without permission in writing from the editor.

Subscription requests and all correspondence should be addressed to the editor.

Renseignements:

Direction des faillites
Place du Portage, Phase II
165, rue Hôtel de Ville
Niveau commercial
Hull (Québec)
K1A 0C9

Francine Emery, Coordonnatrice/Coordinator
Henri Massüe-Monat, Éditeur responsable/Editor

For information:

Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase II
165 Hôtel de Ville Street
Commercial Level
Hull, Quebec
K1A 0C9

1-819-994-4760
1-819-997-3825

Table des matières

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

La T.P.S. dans le processus de la faillite (Note 2) . .	55
Directives	57
<i>N^o 5R — Dépôts et garanties de tierces personnes</i>	<i>59</i>
<i>N^o 9R2 — Déclarations d'impôt</i>	<i>69</i>
<i>N^o 19R — Publication dans un journal local</i>	<i>77</i>
<i>N^o 26R — Délégation des pouvoirs</i>	<i>81</i>
<i>N^o 28R — Syndics inactifs</i>	<i>83</i>
<i>N^o 30R — Publicité par les syndics</i>	<i>87</i>
Statistiques — mois de décembre 1990	91
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites	A-1
Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse	A-2

Table of Contents

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

G.S.T. in the Bankruptcy Process (Note 2)	55
Directives	57
<i>No. 5R — Third Party Deposits and Guarantees</i>	<i>59</i>
<i>No. 9R2 — Income Tax Returns</i>	<i>69</i>
<i>No. 19R — Publication in Local Newspaper</i>	<i>77</i>
<i>No. 26R — Delegation of Authority</i>	<i>81</i>
<i>No. 28R — Inactive Trustees</i>	<i>83</i>
<i>No. 30R — Advertising by Trustees</i>	<i>87</i>
Statistics — month of December 1990	91
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy	A-1
Notice to Publisher of Change of Address	A-2

LA T.P.S. DANS LE PROCESSUS DE LA FAILLITE (NOTE 2*)

G.S.T. IN THE BANKRUPTCY PROCESS (NOTE 2*)

Revenu Canada Impôt a confirmé de nouveau que les chèques de crédit sur la taxe sur les produits et services (CTPS) émis en décembre 1990 représentent un remboursement d'impôt pour 1989.

Plus particulièrement, j'ai été informé de ce qui suit :

(TRADUCTION) «Les chèques CTPS émis en décembre 1990, de même que les chèques de CTPS qui seront émis en avril 1991, représentent des paiements relativement aux impôts pour l'année d'imposition 1989. Conséquemment, les chèques de CTPS émis en décembre 1990 et avril 1991 doivent être traités comme un remboursement d'impôt pour 1989.

En ce qui a trait aux chèques émis en décembre 1990 et envoyés aux syndicats en matière de faillite par Revenu Canada, Impôt, tel que requis par l'article 17 de la Loi sur la faillite, les syndicats devront décider si ils/elles ont un intérêt dans le montant du chèque. Si oui, le syndic devra traiter le chèque comme étant partie de l'actif au dossier. Autrement, le chèque devra être remis directement au contribuable ou retourné au centre de taxation de Revenu Canada, Impôt le plus rapproché avec les instructions du syndic de rediriger les chèques de CTPS aux contribuables.»

Je réalise que l'émission des chèques de décembre directement aux syndicats a causé de nombreuses difficultés. Dans plusieurs cas, les faillis et les syndicats ont demandé qu'une attention spéciale soit accordée aux circonstances particulières. Par conséquent, je me permets de suggérer que le syndic peut préférer remettre le chèque directement au contribuable ou de le retourner à Revenu Canada Impôt, selon que l'une des situations suivantes s'appliquent :

- a) lorsque le failli est libéré;
- b) lorsque le syndic a obtenu sa libération;

Revenue Canada, Taxation has re-confirmed that the December 1990 Goods and Services Tax Credit (GSTC) cheques should be treated as tax refunds for 1989.

Specifically, I have been advised of the following:

"The GSTC cheques issued in December 1990, as well as the GSTC cheques to be issued in April 1991, represent payments on account of tax for the 1989 taxation year. Therefore, the December 1990 and April 1991 GSTC cheques should be treated as tax refunds for 1989.

For the December 1990 cheques directed to the bankruptcy trustee by Revenue Canada, Taxation, as required by Section 17 of the Bankruptcy Act, the bankruptcy trustee should decide if he/she has an interest in the amount of the cheque. If so, the trustee should retain the cheque as forming part of the bankruptcy estate. Otherwise, the cheque should either be released directly to the taxpayer or, alternatively, returned to the nearest Taxation Centre of Revenue Canada, Taxation with instructions from the trustee to redirect the GSTC cheque to the taxpayer."

I appreciate that the issuance of the December cheques directly to trustees has caused considerable difficulties. In many instances, both bankrupts and trustees have indicated that special consideration should be given to different circumstances. Consequently, it is my suggestion that the trustee may prefer to release the cheque directly to the taxpayer or return the cheque to Revenue Canada, Taxation in any of the following cases:

- a) where the bankrupt has been discharged;
- b) where the trustee has already been discharged;

* Pour Note 1 s.v.p. voir le numéro de janvier-février 1991.

* For Note 1 please see the January-February 1991 issue.

- c) lorsque le syndic n'a pas obtenu une cession volontaire du remboursement postfaillite;
- d) lorsque le failli verse déjà volontairement la partie excédentaire de son revenu au profit de l'actif; ou
- e) lorsque les coûts administratifs occasionnés par ce remboursement ne justifieraient pas les bénéfices à l'actif.

Il est évident que l'intention du Gouvernement, en mettant sur pied le crédit sur la TPS ou le programme de remboursement, était de venir en aide aux familles canadiennes à faible ou moyen revenu. Je désire encourager les syndics à exercer leur jugement dans chaque cas individuel afin de déterminer si le remboursement sur la TPS doit ou ne doit pas être versé à l'actif de faillite. Nous respecterons les décisions prises à cet effet par les syndics et nous espérons pouvoir à nouveau éclaircir la situation avant l'émission des chèques d'avril.

En cas de litiges, vous voudrez peut-être consulter le Séquestre officiel.

- c) where the trustee did not take a voluntary assignment of the post income tax return;
- d) where the bankrupt is already in compliance with a voluntary agreement to make payments to the estate; or
- e) where the administrative costs to deal with the asset would not justify the benefit to the estate.

Clearly, it was the intention of the Government to assist those Canadian families with lower or modest incomes and the GST Credit and Rebate Program has been explained in that manner. I would encourage trustees to exercise their best judgement in respect of each individual case to determine if the GST refund should be retained or not by the estate. We will respect the trustee's decision and hopefully, we will be able to provide further clarification before the issue of the April cheques.

In contentious situations you may wish to consult with the Official Receivers.

W. Clare
Surintendant des faillites
Superintendent of Bankruptcy

DIRECTIVES

DIRECTIVES

Quoique la Directive #5R n'a pas été modifiée, le paragraphe #4 de l'annexe «A» a été révisé pour incorporer tous les engagements prévus au paragraphe #11(d) de cette Directive.

Quant aux autres Directives, les modifications apparaissent en italique.

Although no change was made to Directive #5R, paragraph #4 of Appendix "A" was revised to include all the undertakings mentioned in paragraph #11(d) of this Directive.

As to the other Directives, amendments to the text appear in italics.

W. Clare

DIRECTIVES

DIRECTIVES

N° 5R

No. 5R

DÉPÔTS ET GARANTIES DE TIERCES PERSONNES

THIRD PARTY DEPOSITS AND GUARANTEES

Émise : le 15 décembre 1988

Issued: December 15, 1988

Émise de nouveau : le 10 janvier 1991

Reissued: January 10, 1991

Objet

Cette directive révisé et remplace la directive #5 émise le 17 février 1986 ainsi que toute autre politique émise antérieurement sur ce sujet.

Purpose

This Directive revises and replaces Directive #5 dated February 17, 1986 as well as any previously issued policies on this matter.

Généralités

1. L'objet de la présente directive est de codifier les normes minimales de pratique des syndics relativement au traitement des dépôts et garanties de tierces personnes.

2. Il est normal et légitime pour un syndic d'assurer le recouvrement de ses coûts d'administration par l'entremise de dépôts ou garanties provenant de tierces personnes. Cette pratique est acceptable et peut s'avérer très utile dans le processus d'une faillite.

3. Bien que son usage soit très répandu et que des sommes substantielles soient impliquées, il existe une certaine incertitude parmi les tiers, les syndics, les créanciers, les agents de faillite et les officiers taxateurs quant aux normes minimales de pratique relativement au traitement des dépôts et garanties de tierces personnes.

Background

1. The purpose of this Directive is to codify the basic minimum standards of practice for trustees in the treatment of third party deposits and guarantees.

2. Arrangements for third party deposits and guarantees to secure recovery of administrative costs is a prevalent and normal part of the practice of many prudent trustees. The practice is both acceptable and can be very useful in the bankruptcy process.

3. Despite the prevalence of the practice and the considerable aggregate amount of money involved, there exists a degree of uncertainty among third parties, trustees, creditors, bankruptcy officers and taxing officers as to the basic minimum standards of practice respecting the treatment of third party deposits and guarantees.

Politique Divulgaration

4. Les garanties et dépôts de tiers doivent faire l'objet d'une divulgation écrite complète afin de :

Policy Disclosure

4. Guarantees and third party deposits must be fully disclosed in writing:

- (a) donner aux créanciers, aux inspecteurs, au surintendant et aux officiers taxateurs une image financière complète et fidèle de l'administration entière et satisfaire aux exigences du paragraphe 152(1) de la Loi;
- (b) préserver le principe à l'effet que le syndic soit payé à même l'actif et assurer qu'il n'y a pas atteinte à l'intégrité et l'indépendance du syndic.
- (c) raffermir les concepts de divulgation, de fiabilité et de contrôle qui sont des bases essentielles pour un système de faillite efficace; et
- (d) assurer que les avances sur rémunération de syndic demeurent dans tous les cas assujetties aux mécanismes de discipline et de contrôle prévus à la Loi.

5. Les syndics doivent divulguer dans leur rapport lors de la première assemblée des créanciers et dans le Formulaire de renseignements, l'existence et le nom du déposant ou du garant de tout dépôt ou garantie pour les frais de l'administration par une tierce personne.

6. Nonobstant le paragraphe 5, lorsqu'il existe des circonstances exceptionnelles où la divulgation du nom du déposant ou du garant, pourrait engendrer des tribulations, embarras ou pourrait résulter que le dépôt ne soit pas fait ou la garantie donnée, le syndic peut s'abstenir de divulguer le nom à la première assemblée des créanciers mais ne peut refuser de le divulguer au surintendant.

7. L'entière divulgation et le traitement approprié de ces dépôts et garanties vont de pair avec les principes de la Règle 64 et du paragraphe 152(1) attestant qu'il n'y a aucune autre considération directe ou indirecte payée ou payable au syndic relativement à l'administration de l'actif.

8. Les dépôts ou ententes de tiers ne sont pas des biens de l'actif. Cependant, lorsque ces fonds sont déposés au dossier, le syndic doit avoir au dossier une preuve écrite concluante des dépôts de tiers, qu'ils soient directs ou indirects. Lorsqu'il n'y a aucune preuve écrite au dossier du syndic, ces dépôts seront considérés, par le surintendant, comme biens de l'actif, tel que tout autre dépôt et seront traités en conséquence.

9. La disposition éventuelle du dépôt ou de la garantie dans une administration sommaire ou ordinaire doit être identifiée au relevé de recettes et déboursés de la manière suivante :

- (a) to give the creditors, the inspectors, the Superintendent and the taxing officers a complete financial picture of the entire insolvency proceedings and to conform with the requirements of subsection 152(1) of the Act;
- (b) to maintain intact the principle that the trustee is paid from the estate and ensure his independence and integrity;
- (c) to reinforce the principles of openness, reliability and control which are essential foundations of a properly functioning bankruptcy process; and
- (d) to ensure that advances on remuneration in any form, continue to be subjected to the discipline and control mechanisms embodied in the statute.

5. Trustees shall disclose, in reporting at the first meeting of creditors and in the Filing Information Sheet, the existence of and the name of the depositor or guarantor regarding any direct or indirect deposit or guarantee of fees by a third party.

6. Notwithstanding paragraph 5, in those unusual or exceptional circumstances where the disclosure of the name of the depositor or guarantor provides undue hardship, embarrassment or would otherwise result in the third party deposit or guarantee not being given, the trustee may dispense with disclosure at the first meeting of creditors of the name but he shall not withhold such disclosure from the Superintendent.

7. The full disclosure and the proper treatment of these deposits or guarantees is consistent with the principles embodied in Rule 64 and subsection 152(1) attesting that there were no other direct or indirect considerations paid or payable to the trustee with regard to the administration of the estate.

8. Third party deposits and guarantees are not estate funds. However, where such funds are received in an estate, the trustee's file must contain satisfactory written evidence of third party deposits, whether direct or indirect. Where no such written evidence exists in the trustee's file, these deposits will be considered, by the Superintendent, to be estate funds like any other deposits and will be treated accordingly.

9. The disposition of the deposit or guarantee in a summary or ordinary administration must also be shown in the Statement of Receipts and Disbursements as follows:

(a) comme recette, jusqu'à concurrence du montant nécessaire pour combler le montant d'honoraires et dépenses du syndic dûment taxés; et

(b) comme annotation au relevé, lorsque le dépôt ou la garantie n'a pas été ou ne sera pas nécessaire.

10. Nonobstant le paragraphe 9 ci-haut, le syndic peut, lorsque le tribunal le demande ou le permet, démontrer les dépôts de tierces personnes reçus comme annotation au relevé de recettes et déboursés au lieu de le démontrer comme recette au relevé.

Entente écrite — déposant

11. L'entente écrite avec le déposant devrait inclure comme minimum les renseignements ci-après :

(a) le montant ou le mode de calcul de la rémunération garantie;

(b) une déclaration par le déposant que les fonds en question sont véritablement des fonds provenant de tiers et ne proviennent pas directement ou indirectement, en partie ou en totalité, d'actifs qui autrement seraient des biens du failli;

(c) une déclaration à l'effet que le dépôt est donné afin d'indemniser les coûts d'administration du syndic;

(d) un engagement du syndic envers le déposant de :

- lui fournir une copie du relevé de recettes et déboursés lorsque soumis au surintendant pour commentaires;
- l'aviser de la date et de l'heure fixées pour la taxation des comptes du syndic; et
- lui fournir, en temps opportun, une copie taxée du relevé de recettes et déboursés lorsque ce dernier n'était pas présent lors de la taxation.

(e) le nom et l'adresse du déposant; et

(f) toutes autres conditions convenues entre le syndic et le déposant qui ne vont pas à l'encontre de la présente directive.

12. L'annexe «A» ou une formule de même effet satisfait aux exigences relativement aux dépôts de tiers.

(a) as a receipt to the extent of the amount required to satisfy the trustee's taxed fees and costs; and

(b) as a footnote, in the case where a deposit or a guarantee has not been called upon nor is expected to be called upon.

10. Notwithstanding paragraph 9 above, the trustee may, where the Court requires or accepts, show third party deposits received as a footnote in the Statement of Receipts and Disbursements instead of as a receipt in the said Statement.

Written Agreement - Depositor

11. The agreement in writing with the depositor should include, as a minimum:

(a) the amount or the method of calculation of remuneration;

(b) a declaration by the depositor that the funds involved in the deposit are truly third party funds and do not directly or indirectly, in whole or in part, come from assets that would otherwise be estate assets;

(c) a declaration that the deposit is given to indemnify the costs of the trustee's administration;

(d) an undertaking by the trustee to the depositor to:

- provide him with a draft copy of the Statement of Receipts and Disbursements at the time it is submitted to the Superintendent for comments;
- notify him of the date and time of the proposed taxation; and
- where he does not attend at the taxation, provide him with a taxed Statement of Receipts and Disbursements when available.

(e) the name and address of the depositor; and

(f) such other conditions of the deposit as are agreed to between the trustee and depositor and which are consistent with this Directive.

12. Appendix "A" or a form to a like effect will satisfy the requirements concerning third party deposits.

Entente écrite – garant

13. Les ententes relatives aux garanties devraient être faites par écrit et indiquer qu'il s'agit d'une indemnisation du syndic pour ses frais et honoraires dans une cession volontaire ou une pétition en vue d'une ordonnance de séquestre.

14. L'entente écrite avec le garant dont il est question à la présente devrait inclure comme minimum les renseignements ci-après :

- (a) faire état de l'existence de la garantie;
- (b) une déclaration à l'effet que la garantie est donnée afin d'indemniser les coûts d'administration du syndic; et
- (c) le nom et l'adresse du garant.

15. L'annexe «B» ou une formule de même effet satisfait aux exigences relativement aux garanties.

Arrangements bancaires et comptables

16. Les fonds reçus à titre d'indemnisation doivent être déposés dans :

- (a) un compte en fidéicommiss clairement identifié à ces fins seulement; ou
- (b) un compte de banque en fidéicommiss comprenant l'ensemble de tous ces fonds pourvu que le système comptable pour ce compte identifie l'appartenance de ces fonds. Le dossier de l'actif devra également contenir les renseignements faisant état que les fonds sont déposés au compte spécial pour en faciliter la vérification par le surintendant.

Disposition des dépôts reçus

17. Les montants reçus selon une entente de dépôt de tiers ou de garantie devraient être traités, en partie ou en totalité, de la manière suivante :

- (a) versés au compte de banque de l'actif, y compris les intérêts gagnés, lorsque les fonds sont nécessaires pour couvrir les coûts taxés d'administration et lorsqu'il y a demande par le syndic d'une avance sur sa rémunération;
- (b) versés au déposant, y compris les intérêts ou selon l'entente si autrement convenu, lorsque les fonds ne

Written Agreement - Guarantor

13. Arrangements for guarantees should be evidenced in writing indicating that it is to indemnify the trustee for his fees and costs in a voluntary assignment or petition for a receiving order.

14. The agreements with the guarantor referred to above should include, as a minimum:

- (a) the existence of the guarantee;
- (b) a declaration that the guarantee is given to indemnify the costs of the trustee's administration;
- (c) the name and address of the guarantor.

15. Appendix "B" or a form to a like effect will satisfy the requirements concerning guarantees.

Banking and Accounting Arrangements

16. Funds received as indemnification must be held:

- (a) in a separate bank trust account clearly identified for that purpose only; or
- (b) in a separate bank trust account containing the aggregate of all such funds held, provided the accounting records in respect of the account clearly allocate the appropriate funds to each estate and fully document deposits and withdrawals. The individual estate files must also contain references to any funds lodged in that account to facilitate audit by the Superintendent.

Disposition of Deposits Received

17. Funds received under a third party deposit or a guarantee agreement should be disposed of in whole or in part, as follows:

- (a) to the estate bank trust account, including the interest earned, in those cases where the funds are required to cover the taxed costs of administration including those cases where the trustee wishes to apply for an advance on his remuneration;
- (b) to the third party depositor, including interest or as may otherwise be stipulated in the agreement,

sont pas nécessaires pour couvrir les coûts taxés d'administration; ou

- (c) lorsque (a) ou (b) ci-dessus n'est pas entièrement observé, le détail de tels arrangements doit être expliqué au moyen d'une annotation au relevé de recettes et déboursés.

Propositions et séquestre intérimaire

18. La présente ne s'applique pas lorsque le syndic agit dans une proposition en vertu de la partie III de la Loi et/ou comme séquestre intérimaire au terme de l'article 47 de la Loi.

where the funds are not required to cover the taxed costs of administration; or

- (c) where (a) or (b) above are not fully complied with, the details of such arrangements must be explained by way of a footnote on the Statement of Receipts and Disbursements.

Proposals and Interim Receiver

18. This policy does not apply to those situations involving the trustee acting in a proposal under Part III of the Act and/or as interim receiver pursuant to Section 47 of the Act.

W. Clare
Surintendant des faillites
Superintendent of Bankruptcy

ENTENTE POUR DÉPÔT DE TIERCE PERSONNE

Dans l'affaire de
la faillite de: _____

Cette entente intervient entre:

_____ ci-après appelé le déposant, et
_____ syndic au dossier

1. En raison de l'engagement du syndic d'agir au dossier ci-haut, le déposant remet au syndic un montant de \$ _____ à être détenu par lui en fidéicommiss.
2. Ce dépôt servira à garantir les frais d'administration du syndic jusqu'à concurrence des frais d'administration taxés advenant que le produit de la réalisation des actifs du failli soit inférieur aux frais d'administration taxés ou selon l'annotation au relevé de recettes et déboursés.
3. Les fonds remis sont véritablement des fonds provenant de tiers et ne proviennent pas, directement ou indirectement, en partie ou en totalité, d'actifs qui autrement seraient des biens de l'actif.
4. *Le syndic fournira au déposant une copie du relevé de recettes et déboursés lorsque soumis au surintendant pour commentaires et ensuite, l'avisera de la date et de l'heure fixées pour la taxation. Lorsque le déposant ne se présente pas lors de la taxation, le syndic lui fournira, en temps opportun, une copie taxée du relevé de recettes et déboursés.*
5. Le syndic s'engage à déposer et maintenir ces sommes d'argent dans un compte de banque distinct désigné à ces fins ou dans le compte de la faillite.
6. Le retrait de ces sommes d'argent par le syndic, avant la fin de l'administration, sera limité aux montants autorisés par la Loi sur la faillite.
7. Lorsque l'administration du dossier sera entièrement complétée, le solde du dépôt non requis pour payer les frais et honoraires du syndic sera immédiatement retourné au déposant.
8. L'obligation de payer les frais et honoraires du syndic relève en premier lieu de l'actif de la faillite et le dépôt n'est qu'accessoire et ne couvre que la partie laissée impayée par l'actif.
9. Autres conditions: _____

Déposant

Syndic

Date

Adresse du déposant

No. de téléphone

THIRD PARTY DEPOSIT AGREEMENT

In the matter of
the bankruptcy of: _____

This agreement is made between:

_____ hereafter referred to as the depositor, and
_____ Trustee to the above estate

1. In consideration of the trustee's acceptance to act as trustee in the above estate, the depositor deposits with the said trustee an amount of \$ _____ to be held in trust.
2. The amount deposited is to guarantee the costs of administration of the trustee to a maximum of the taxed costs should the realization from other sources be less than the taxed costs or such qualification as may be explained on the Statement of Receipts and Disbursements by way of a footnote.
3. The amount hereby remitted are third party funds and did not, directly or indirectly, in whole or in part, come from assets which would otherwise be estate assets.
4. *The trustee will provide the depositor with a copy of the Statement of Receipts and Disbursements when submitted to the Superintendent for comments and then, with a notice of the proposed taxation. Where the depositor does not attend at the taxation, the trustee will provide him with a taxed copy of the Statement of Receipts and Disbursements when available.*
5. The trustee undertakes to deposit and maintain these funds in a separate bank trust account for this purpose or in the estate bank account.
6. Withdrawal of these funds by the trustee, prior to the completion of the administration, will be limited to the amounts authorized by the Bankruptcy Act.
7. Upon completing the full administration of the estate, any balance of the deposit not required to pay the trustee's fees and disbursements will be immediately returned to the depositor.
8. The primary responsibility for the payment of the trustee's fees and disbursements lies with the estate and the deposit is only an accessory covering any unpaid portion of the primary obligation.
9. Other conditions: _____

Depositor

Trustee

Date

Address of Depositor

Telephone number

ENTENTE POUR GARANTIE PAR TIERCE PERSONNE

Dans l'affaire de
la faillite de:

_____ ci-après
appelé _____
le garant, et
_____, syndic au dossier

déclarent par la présente

- (1) Qu'en retour de l'engagement du syndic d'agir au dossier ci-haut, le garant accepte de garantir les coûts d'administration du syndic.
- (2) Que les fonds à l'appui de la garantie ne proviennent pas, directement ou indirectement, en partie ou en totalité, d'actifs qui autrement seraient des biens de l'actif.

Garant

Syndic

Adresse du garant

Date

No. de téléphone

THIRD PARTY GUARANTEE AGREEMENT

In the matter of
the bankruptcy of: _____

_____ hereafter referred to
as the guarantor, and

_____, trustee

hereby declare:

- (1) That in consideration for the trustee's acceptance to act in the above estate, the guarantor has agreed to guarantee the costs of administration of the trustee.
- (2) That the funds to support the guarantee will not, directly or indirectly, in whole or in part come from assets which would otherwise be estate assets.

Guarantor

Trustee

Address of Guarantor

Date

Telephone #

DIRECTIVES

DIRECTIVES

N° 9R2

No. 9R2

DÉCLARATIONS D'IMPÔT

INCOME TAX RETURNS

Émise : le 4 janvier 1991

Issued: January 4, 1991

OBJET

Cette directive révisé et remplace la directive #9R émise le 15 avril 1988 ainsi que toute autre politique émise antérieurement sur ce sujet.

SUBJECT

This Directive revises and replaces Directive #9R dated April 15, 1988, as well as any previously issued policies on this matter.

Généralités

1. La présente directive vise à établir des lignes directrices quant à la pratique et aux méthodes de production des déclarations d'impôt sur le revenu pour les périodes antérieures et postérieures à la faillite.

2. Ces modifications sont le résultat de négociations entre la Direction des faillites de Consommation et Corporations Canada et Revenu Canada, concernant la cotisation des déclarations d'impôt pour la période précédant et suivant la faillite.

3. La méthode révisée de produire les déclarations permettra à Revenu Canada de traiter les déclarations et les cotisations plus rapidement et d'éviter une correspondance inutile ainsi que des délais dans l'administration des actifs.

Exigences de produire une déclaration d'impôt sur le revenu

4. Selon les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, le syndic est tenu de produire une déclaration d'impôt sur le revenu pour l'année d'imposition préfaillite (1^{er} janvier à la date de la faillite) ainsi que pour l'année précédente si la déclaration n'a pas été produite par le failli.

Background

1. The purpose of this Directive is to provide guidelines in respect of the practice and methods for preparing and filing the pre- and post- bankruptcy income tax returns.

2. These changes are being implemented as a result of negotiations held between Bankruptcy Branch, Consumer and Corporate Affairs Canada and Revenue Canada concerning the assessment of pre- and post-bankruptcy income tax returns.

3. The revised method of reporting will enable Revenue Canada to process the bankruptcy income tax returns and assessments in a more expeditious manner and avoid unnecessary correspondence and delays in the administration of estates.

Requirement to File an Income Tax Return

4. Pursuant to the provisions of the Income Tax Act, the trustee is required to file a return for the pre-bankruptcy taxation year (1st of January to the date of bankruptcy) as well as for the previous year where no tax return was filed by the bankrupt.

Revenu Canada exige qu'une déclaration soit produite même lorsqu'il n'y a aucun revenu.

5. La personne en faillite doit produire une déclaration d'impôt sur le revenu pour l'année d'imposition suivant la faillite (de la date de la faillite au 31 décembre). Revenu Canada reconnaîtra le syndic comme mandataire du contribuable lorsque ce dernier aura donné au syndic une lettre d'entente à cet effet (*Annexe «A»*).

Lignes directrices

Déclarations d'impôt sur le revenu préfaillite

6. Tous les avis de cotisation et les remboursements d'impôt dus au failli suite aux déclarations produites *pour toute année d'imposition* préfaillite constituent un bien de l'actif et seront expédiés au syndic en autant que :

- (a) la déclaration indique clairement le nom du failli à la compétence du syndic,
- (b) la déclaration est estampillée «PRÉFAILLITE», en caractères gras sur la première page de chaque déclaration afin d'assurer le bon cheminement de la déclaration.

La seule exception où le remboursement ne sera pas envoyé au syndic est lorsque le contribuable a un solde au débit antérieurement à la date de la faillite dû à Revenu Canada. A ce moment là, Revenu Canada mettra en application son droit de compensation.

7. Lorsque le failli a produit une déclaration d'impôt *pour toute année d'imposition préfaillite*, Revenu Canada enverra tout remboursement au syndic en autant que ce dernier l'aura informé de la situation avant le processus de cotisation.

Cotisation amendée

8. Toutes les demandes de modification à une déclaration d'impôt sur le revenu préfaillite *peuvent être faites par le syndic lequel demeure «syndic de facto» après sa libération. L'avis de nouvelle cotisation sera expédié aux soins du syndic.*

Déclarations d'impôt sur le revenu postfaillite

9. Tous les avis de cotisation et les remboursements dus au failli pour la période suivant la date de la faillite seront envoyés au failli à moins que ce dernier n'ait cédé,

Revenue Canada requires that these returns be filed even when there is no income.

5. The individual bankrupt is required to file a return for the post-bankruptcy taxation year (from the date of bankruptcy to December 31st). Revenue Canada is prepared to recognize the trustee as an agent to act on behalf of the taxpayer if the taxpayer has provided written authorization to that effect (*Appendix "A"*).

Guidelines

Pre-Bankruptcy Income Tax Returns

6. All assessment notices and refunds due to the bankrupt from returns filed *for any taxation year* prior to the date of an assignment in bankruptcy constitute estate assets and will be mailed to the trustee provided that:

- (a) the return clearly shows the bankrupt's name as c/o the trustee,
- (b) the return is stamped in bold letters "PRE-BANKRUPT" at the top of the first page of each return to ensure proper routing of the return.

The only exception where the refund would not be mailed to the trustee is where the taxpayer had a prior debit balance before the assignment date in which case Revenue Canada would apply its right to offset.

7. Where the bankrupt has filed an income tax return *for any taxation year prior to bankruptcy*, Revenue Canada will mail any assessment notice and refund to the trustee where the trustee provides notice to Revenue Canada prior to the processing of the tax return.

Reassessment

8. All requests for adjustment to the pre-bankruptcy return or years prior to bankruptcy *may be made by the trustee who remains a "de facto trustee" after his discharge. The notice of reassessment will be sent in care of the trustee.*

Post-Bankruptcy Income Tax Returns

9. All assessment notices and refunds due to the bankrupt for the period after the date of the assignment in bankruptcy will be mailed to the bankrupt unless the

par écrit, ce remboursement au syndic *comme actif pour distribution conformément à la Loi sur la faillite. La lettre d'entente doit contenir tout au moins l'information contenu à l'Annexe «A»*. Les remboursements post-faillites seront alors expédiés au syndic peu importe si la déclaration a été complétée par le syndic ou non en autant que Revenu Canada ait reçu une copie de la lettre d'entente ou de l'ordonnance de la cour.

10. Lorsque le syndic complète la déclaration postfaillite il devra :

- (a) joindre une copie de l'entente (*Annexe «A»*) à la déclaration,
- (b) estampiller la déclaration «POSTFAILLITE» en caractères gras sur la première page de la déclaration,
- (c) indiquer clairement le nom du failli a/s du syndic sur la déclaration.

Remboursements d'impôt sur le revenu subséquents

11. Tous les remboursements d'impôt pour les années subséquentes à celle de la faillite seront envoyés au failli à moins que le syndic ait obtenu une ordonnance *spécifique* de la cour en ce sens. Les avis de cotisation et les remboursements d'impôt sur le revenu pour les années subséquentes seront envoyés au syndic en autant qu'une copie de l'ordonnance *mentionnée ci-haut* soit envoyée au Centre fiscal approprié accompagnée d'une lettre demandant à Revenu Canada d'intercepter les déclarations d'impôt pertinentes.

Exigences générales

12. Le syndic doit s'assurer que le numéro d'assurance sociale (N.A.S.) ou, dans certains cas, le numéro de compte de taxation (corporation) soit clairement indiqué sur la déclaration.

13. Le syndic doit inscrire à la fiche de renseignements sur l'actif, déposée auprès du séquestre officiel, le N.A.S. *ou si disponible*, le numéro de compte de taxation (corporation) et indiquer si le failli l'a autorisé à produire une déclaration d'impôt sur le revenu postfaillite pour le bénéfice de l'actif.

14. *Le syndic doit faire parvenir une copie de l'avis de faillite aux bureaux de district appropriés.*

bankrupt has agreed in writing to have the refund mailed to the trustee *as an asset for distribution in accordance to the Bankruptcy Act. The letter of agreement must contain as a minimum the information shown on Appendix "A"*. The post-bankruptcy refund will be mailed to the trustee regardless of who filed the post-bankruptcy return as long as Revenue Canada has received a copy of the agreement letter or a court order.

10. Where the trustee filed the post-bankruptcy return the following applies:

- (a) a copy of the agreement letter (*Appendix "A"*) is attached to the return,
- (b) the return is stamped in bold letters "POST-BANKRUPT" at the top of the first page of the return,
- (c) the return clearly shows the bankrupt's name c/o the trustee.

Subsequent Income Tax Refunds

11. All refunds for taxation years subsequent to the year of bankruptcy will be mailed to the bankrupt unless the trustee has obtained a *specific* court order for subsequent income tax refunds. The subsequent income tax assessment notices and refunds will be mailed to the trustee provided that a copy of the *above* court order is sent to the applicable Taxation Centre together with a letter requesting that Revenue Canada intercept the applicable returns.

General Requirements

12. The trustee must ensure that the Social Insurance Number (S.I.N.), or in some cases the taxation account number (corporation), is clearly indicated on the return.

13. The trustee must indicate on the Estate Information Summary filed with the Official Receiver, the S.I.N., *or if available*, the taxation account number (corporation) and an indication if the bankrupt has authorized the trustee to file the post-bankruptcy income tax return for the benefit of the estate.

14. *The trustee should send a copy of the notice of bankruptcy to the appropriate District Offices.*

15. Un remboursement d'impôt sur le revenu postfaillite est un actif *acquis après la faillite qui doit être dévolu au syndic pour distribution conformément à la Loi sur la faillite*. Dans chaque dossier, le syndic doit déterminer si un tel bénéfice existe pour les créanciers et recouvrer cet actif lorsque cela s'avère avantageux pour la masse des créanciers. Lorsqu'un failli refuse de consentir à la lettre d'entente en ce qui a trait à la déclaration postfaillite le syndic *doit* en faire rapport à la cour lors de la demande de libération du failli.

16. Le syndic n'est pas en droit de traiter partiellement le remboursement d'impôt sur le revenu postfaillite. Lorsque le remboursement postfaillite est réclamé par le syndic, il doit l'être entièrement pour le bénéfice de l'actif. *Aucune partie de remboursement ne peut être versé au failli après que le syndic a réclamé et reçu ce remboursement postfaillite à moins d'en avoir reçu l'ordre de la cour.*

17. Lorsque le syndic reçoit un remboursement ne faisant pas partie de l'actif, il peut faire parvenir le chèque directement au failli et en informer Revenu Canada et/ou s'il ne connaît pas l'adresse du failli, le syndic doit retourner le chèque à Revenu Canada au Centre fiscal approprié.

18. Lorsque le syndic prépare *les déclarations d'impôt* pour l'année de la faillite, il ne peut recevoir de compensation financière du failli puisqu'il est rémunéré selon le tarif (administration sommaire) ou selon le temps alloué à l'actif tel que taxé (administration ordinaire).

19. Lorsque le syndic a demandé à recevoir *un remboursement postfaillite* et qu'il se propose de procéder à la demande de libération du failli avant de recevoir l'avis de cotisation ou le remboursement de Revenu Canada, le syndic doit en faire rapport à la cour en vertu de l'article 170 de la Loi sur la faillite.

20. *Lorsque le syndic requiert des copies de déclarations déjà déposées par le failli, il peut, afin d'éliminer les délais et les inconvénients, obtenir de celui-ci une lettre d'autorisation (sous-paragraphe 241(5) de la Loi de l'impôt sur le revenu) au moment de la cession ou ordonnance de séquestre lorsque approprié. La lettre d'autorisation doit contenir le nom, l'adresse et le N.A.S. du contribuable (failli), le nom du représentant (nom de la firme et du syndic) et l'année(s) des déclarations autorisées.*

15. A post-bankruptcy income tax refund is an *after-acquired asset that should be acquired by the trustee for distribution in accordance to the Bankruptcy Act*. In each estate, the trustee should determine if such a benefit for creditors exists and pursue the asset where it is to the advantage of the estate. Where the bankrupt refuses to consent to the letter of agreement with respect to the post-bankruptcy return, the trustee *should* report this fact to the court at the time of the bankrupt's discharge.

16. The trustee is not entitled to deal with the post-bankruptcy income tax refund in part. Where the post-bankruptcy refund is claimed by the trustee, it must be claimed entirely for the benefit of the estate. *No part of the refund can be released to the bankrupt after the trustee has claimed and received the post-bankruptcy refund unless otherwise ordered by the court.*

17. Where the trustee receives a refund that does not form part of the estate, he may send the cheque directly to the bankrupt and inform Revenue Canada accordingly and/or if the bankrupt's address is unknown, the trustee must return the cheque to Revenue Canada at the appropriate Taxation Centre.

18. Where the trustee prepares *tax returns* for the year of bankruptcy, he cannot be financially compensated by the bankrupt for such function as he is being remunerated through the tariff as taxed (in a summary administration) or through the time charged to the estate as taxed (in an ordinary administration).

19. Where the trustee has taken an interest in the post-bankruptcy *income tax refund* and where the trustee intends to proceed with an application for the bankrupt's discharge prior to receiving the notice of assessment or the refund from Revenue Canada, the trustee should report the facts to the court under Section 170 of the Bankruptcy Act.

20. *Where the trustee requires copies of returns previously filed by the bankrupt, he may, in order to eliminate unnecessary delays and inconveniences, obtain a letter of authorization (subsection 241(5) of the Income Tax Act) from him at the time of assignment or receiving order as the case may be. The letter of authorization must contain the name, address and S.I.N. of the taxpayer (bankrupt), name of the representative (name of firm and trustee) and the year(s) of return(s) authorized.*

Processus administratif

21. *Revenu Canada considérera l'information informatisée produite par la Direction des faillites pour tous les dossiers de faillites dans lesquels le syndic aura indiqué un intérêt.*

Administrative Process

21. *Revenue Canada will act upon the information computer listing provided by the Bankruptcy Branch for all bankruptcy estates in which the trustee indicates that he has an interest.*

W. Clare
Surintendant des faillites
Superintendent of Bankruptcy

LETTRE D'ENTENTE

Je _____ autorise par la présente le syndic
(nom du failli)

_____ à préparer et produire auprès de Revenu Canada - Impôt,
(nom du syndic)

la déclaration d'impôt sur le revenu postfaillite pour l'année 19_____.

De plus, je consens à ce que tout remboursement découlant de la cotisation de l'impôt sur le revenu postfaillite soit envoyé au syndic et soit considéré comme actif *pour distribution conformément à la Loi sur la faillite*.

De plus, j'autorise _____ à communiquer et à discuter avec les
(nom du syndic)

fonctionnaires du Ministère du Revenu National - Impôt, les différents points concernant mes déclarations d'impôt *pour toute année d'imposition*. J'autorise également le Ministère du Revenu National - Impôt à transmettre l'information audit syndic.

Signature du Témoin

Signature du Failli

N.A.S. du failli

Signature du Syndic

AGREEMENT LETTER

I _____ hereby authorize the trustee
(bankrupt's name)
_____ to complete and file with Revenue Canada -
(trustee's name)
Taxation, the post-bankruptcy income tax return for the year 19____.

I further authorize that any refund resulting from the post-bankruptcy income tax assessment be mailed to the trustee as an asset *for distribution in accordance to the Bankruptcy Act*.

I further authorize _____ to communicate and discuss with officials
(trustee's name)
of the Department of National Revenue Taxation on my behalf, matters relating to my income tax affairs, *for any taxation year*. I also authorize the Department of National Revenue Taxation to release information in connection with the above to the said trustee.

Witness' Signature

Bankrupt's Signature

Bankrupt's S.I.N.

Trustee 's Signature

DIRECTIVES

DIRECTIVES

N° 19R

No. 19R

PUBLICATION DANS UN JOURNAL LOCAL

PUBLICATION IN LOCAL NEWSPAPER

Émise : le 4 janvier 1991

Issued: January 4, 1991

Généralités

1. Des questions sont souvent soulevées quant à savoir quel journal local peut être utilisé pour publier l'avis aux créanciers de la première assemblée. Les mots «journal» et «local» sont interprétés de multiples façons non conformes aux intentions envisagées par le paragraphe 102(4) de la Loi sur la faillite.

2. La présente Directive établit des normes pour les syndics quant au genre de journaux pouvant être utilisés selon les localités afin de satisfaire aux exigences de la Loi relativement à la publication dans un journal local.

Exigences législatives

3. Le paragraphe 102(4) de la Loi stipule que «le syndic doit publier dans un journal local un avis dans la forme prescrite».

Définition

4. Un «journal» est une publication imprimée régulièrement et habituellement distribuée sur une base quotidienne ou hebdomadaire, contenant nouvelles, publicité, opinions et autres items d'intérêt général. Ceci n'inclut pas un magazine ni une revue spécialisée.

5. Pour fin de la présente Directive, un journal doit être publié dans l'une des langues officielles du Canada pour être admissible.

Background

1. Questions often arise as to which local newspaper may be used to publish the notice to creditors of the first meeting. The words "newspaper" and "local" are interpreted in a variety of ways resulting in a diffusion of information in a fashion which was not contemplated by subsection 102(4) of the Bankruptcy Act.

2. This Directive establishes a standard for trustees as to what type of newspapers may be used according to the locality, to satisfy the requirements of the Act with regard to the publication in a local newspaper.

Legislative Requirements

3. Subsection 102(4) of the Act requires that "a notice in the prescribed form shall be published in the local newspaper by the trustee".

Definition

4. A "newspaper" is a publication regularly printed and distributed usually daily or weekly, containing news, advertisements, opinions and other items of general interest. It does not include a magazine nor a specialized publication.

5. For the purpose of this Directive, an acceptable local newspaper shall be one which is published in one of Canada's official languages.

But de la publication

6. Le but de la publication est de renseigner tous les créanciers qui auraient pu être omis dans la liste des créanciers. Ceci sert également à aviser le public en général avec qui le débiteur a transigé par le passé, transige présentement et transigera à l'avenir.

Facteur à considérer

7. La directive n° 2R du surintendant a réduit d'une manière appréciable le nombre d'actifs pour lesquels il est nécessaire de publier un avis. Les dossiers ayant une quantité limitée d'actifs peuvent maintenant être déposés selon les dispositions d'administration sommaire.

Lignes directrices

8. L'avis de la première assemblée doit être publié dans un journal important, lu par une grande partie de la population dans la localité géographique du débiteur.

9. Selon la localité du débiteur, la publication doit :

- a) dans une région métropolitaine, se faire dans un quotidien distribué par abonnement;
- b) dans une localité à l'extérieur d'une région métropolitaine où un journal local est publié, se faire dans le quotidien publié localement. Si un tel quotidien n'est pas disponible, *la publication doit se faire dans un hebdomadaire publié localement;*
- c) dans une localité à l'extérieur d'une région métropolitaine où il n'y a pas de journal publié localement, se faire dans un quotidien ou *un hebdomadaire qui est généralement lu par la population de cette localité;*
- d) dans les localités où les journaux importants sont publiés dans les deux langues officielles du Canada, se faire dans la langue dans laquelle le débiteur poursuivait généralement ses affaires.

10. Dans certaines régions, un journal régional, approuvé par le bureau local du surintendant des faillites, peut remplacer les journaux désignés au paragraphe 9.

11. Un magazine, une revue spécialisée ou l'édition dominicale d'un quotidien, ne satisfait pas aux exigences de la présente Directive.

Purpose of Publication

6. The purpose of the publication is to inform all the creditors who may have been omitted on the list of creditors. It is also to inform the general public with whom the debtor had been dealing in the past, is dealing with presently or will be dealing with in the future.

Consideration

7. Directive no. 2R of the Superintendent has substantially reduced the number of estates for which a publication of the notice of bankruptcy is required. Estates with limited assets may now be filed pursuant to the provisions of summary administration.

Guidelines

8. The notice of the first meeting must be published in a major newspaper which is read by a large segment of the population in the geographic locality of the debtor.

9. Depending on the locality of the debtor, the publication shall:

- a) in a metropolitan area, be in a major daily subscribed newspaper;
- b) in localities outside a metropolitan area where a local subscribed newspaper is published, be in the daily newspaper published locally. *If such local publication is not available, the publication shall be in a weekly newspaper published locally;*
- c) in a locality outside a metropolitan area where there are no newspapers published locally, be in the daily or *weekly newspaper generally read by the population of the locality;*
- d) in localities where major subscribed newspapers are published in both official languages, be in the language in which the debtor normally conducted business.

10. In some regions, a regional newspaper, approved by the local Office of the Superintendent of Bankruptcy, could be an appropriate replacement to the newspapers designated under paragraph 9.

11. A magazine, a specialized publication or a Sunday edition of a newspaper does not satisfy the requirements of this Directive.

12. L'avis doit être conforme à la forme prescrite (formules 1 et 55, 56 ou 57 selon les circonstances) y insérant tous les éléments indiqués (nom au complet du failli, adresse récente, occupation, etc...).

13. Le but de la publication de l'avis n'est pas de servir à des fins de publicité pour le syndic. Le nom, l'adresse et le logotype du syndic doivent être d'une grosseur raisonnable en regard du reste de l'avis. La largeur normale de l'annonce est habituellement d'une colonne.

12. Publication must be in accordance with the prescribed form (Forms 1 and 55, 56 or 57 depending on the circumstances) including the elements contained therein (bankrupt's full name, locality, occupation, etc....).

13. The purpose of the publication of the notice is not to be utilized as a means of publicity for the trustee. The name, address and logo of the trustee should be of a reasonable size in relation to the rest of the notice. The reasonable width of an advertisement is normally one column.

W. Clare
Surintendant des faillites
Superintendent of Bankruptcy

DIRECTIVES

DIRECTIVES

N° 26R

No. 26R

DÉLÉGATION DES POUVOIRS

DELEGATION OF AUTHORITY

Émise : le 4 janvier 1991

Issued: January 4, 1991

Objet

Cette directive révisé et remplace la directive no 26 émise le 1er juillet 1989 ainsi que toute autre politique émise antérieurement sur ce sujet.

Purpose

This Directive revises and replaces Directive No. 26 dated July 1, 1989, as well as any previously issued policies on this matter.

Généralités

1. La présente directive expose la position du surintendant des faillites en ce qui concerne la délégation de certaines fonctions par les syndic à leurs employés.
2. Les fonctions statutaires d'un syndic sont prévues dans la Loi sur la faillite. La législation prévoit expressément que ces pouvoirs sont conférés au syndic et que c'est lui qui est l'ultime responsable de l'administration de ses dossiers.
3. Aujourd'hui, dans le domaine de l'insolvabilité, un aspect essentiel du travail du syndic consiste à déléguer certains pouvoirs à ses employés. De plus, le syndic peut faire effectuer à contrat, par des tiers, certaines tâches administratives.
4. La partie 6.00 de la Politique de licence applicable aux particuliers met l'accent sur la responsabilité du syndic particulier.

Politique

5. Le pouvoir d'un titulaire de licence de faire fonction de syndic de faillite est un pouvoir personnel et, quoiqu'un syndic puisse avoir besoin d'un soutien administratif, une licence de syndic n'est pas une licence qui autorise la délégation ou le transfert des responsabilités du syndic.

Background

1. This Directive outline the position of the Superintendent of Bankruptcy concerning the delegation of certain duties by trustees to their employees.
2. The statutory duties of a trustee are found in the Bankruptcy Act. In outlining these duties, the legislation strictly infers that these are the duties of the trustee and it is the trustee that is ultimately responsible in the administration of appointments.
3. In today's world of insolvency, a critical part of the trustee's operation is the delegation of certain duties to his staff. In addition, it is frequent for trustees to contract out to third parties certain areas of administration.
4. Part 6.00 of the Licensing Policy Relating to Individuals emphasizes the responsibility of the individual trustee.

Policy

5. The authority of a licensee to act as a trustee in bankruptcy is personal and, while a trustee may need administrative assistance, a licence to act as trustee is not a licence to delegate or to transfer the trustee's responsibilities.

6. La signature du syndic est un élément essentiel de tout formulaire, rapport, présentation et autre déclaration dans l'administration de ses dossiers. Le syndic doit savoir qu'un dossier est incomplet, tant que tous les documents qu'il renferme ne portent pas sa signature. Dans le cas d'un syndic corporatif, il faut qu'un syndic particulier signe au nom de la corporation.

7. La signature du syndic est nécessaire dans les cas suivants :

- (a) lorsque l'information vient s'ajouter à un document formel qui doit être signé par le syndic ou lorsque les déclarations ont trait à un tel document;
- (b) lorsqu'il s'agit d'une plainte reçue de questions relatives à la compétence du syndic ou à des lacunes au niveau de son rendement;
- (c) lorsqu'il est nécessaire d'avoir au dossier l'opinion ou la décision du syndic;
- (d) en tant que signataire autorisé des comptes bancaires de l'actif et lorsque les signatures requises ont trait à la renonciation de d'autres biens.

8. Lorsqu'un syndic délègue ses pouvoirs, le délégué est assujéti aux mêmes pouvoirs et responsabilités qu'un syndic de faillite.

9. Lorsque l'Administrateur de faillite constate que l'administration des nominations est inadéquate et/ou que le rendement du délégué *n'est pas satisfaisant, après avis au syndic*, il peut

- (a) refuser de lui confier de nouvelles nominations;
- (b) faire rapport à la Cour, soit au moment de la taxation ou au moment de la libération du syndic; ou
- (c) faire rapport au surintendant.

10. Lorsqu'un Administrateur de faillite prend des mesures disciplinaires mentionnées au paragraphe 9, le syndic touché par ces mesures peut faire des représentations auprès du surintendant.

6. The trustee's signature is an essential part of the appropriate forms, reports, submissions and other declarations, required in the administration of appointments. The trustee must be aware that where such documents are on file without the trustee's signature, such file is not complete. In the case of a corporate trustee the signature on documents must be that of an individual trustee signing on behalf of the corporation.

7. Trustees are reminded that in the following instances the trustee's signature is mandatory:

- (a) where the material is supplementary to or the declarations relate to the contents of a formal document requiring the trustee's signature;
- (b) where a complaint is received and the matter concerns the adequacy or deficiencies in the trustee's performance;
- (c) where it is necessary to have on file the opinion or decision of the trustee;
- (d) as a signing authority on estate bank accounts and where the required signature concerns the release of other assets.

8. Where a trustee is delegating his duties, the delegatee must abide by the duties and responsibilities of a trustee in bankruptcy.

9. Where the Bankruptcy Administrator is of the opinion that the administration of appointments is inadequate and/or that the performance of the delegate *is unsatisfactory, after notice to the trustee*, he may

- (a) refuse new appointments under the Bankruptcy Act;
- (b) make a report to the Court either at the time of taxation or of the trustee's application for discharge; or
- (c) make a report to the Superintendent.

10. Where the Bankruptcy Administrator takes any measure under paragraph 9, a trustee affected by such measure may make representations to the Superintendent.

W. Clare
Surintendant des faillites
Superintendent of Bankruptcy

DIRECTIVES

DIRECTIVES

N° 28R

No. 28R

SYNDICS INACTIFS

INACTIVE TRUSTEES

Émise : le 4 janvier 1991

Issued: January 4, 1991

Objet

1. La présente directive expose la position du surintendant en ce qui concerne les syndics inactifs et le rétablissement de la licence de syndic selon les dispositions de la partie 8.00 de la Politique de licence applicable aux particuliers.

Purpose

1. The purpose of this Directive is to outline the position of the Superintendent concerning inactive trustees and the reactivation of such a licence as described under part 8.00 of the Licensing Policy Relating to Individuals.

Généralités

2. Afin de maintenir l'intégrité de la profession, il importe qu'un syndic conserve ses compétences administratives et, à cette fin, qu'il soit actif au sein de la profession.

Background

2. In order to maintain the integrity of the insolvency profession, it is important that a trustee maintain his administrative competence. In order to remain current, a trustee must be active in the profession.

3. Il y a deux formes d'inactivité, véritable et apparente.

3. There are two types of inactivity, real and perceived.

(a) «L'inactivité apparente» est celle du titulaire d'une licence de syndic qui remplit des fonctions de supervision, de séquestre, d'évaluation, de consultation ou de recherche, mais qui n'a aucune responsabilité directe quant à l'administration d'actifs. Un syndic dont l'inactivité n'est qu'apparente est considéré par le surintendant comme un syndic actif, et la présente directive ne vise aucunement ce syndic.

(a) "Perceived inactivity" relates to the holder of a trustee licence in bankruptcy who may be active in a role of supervision, receivership work, look-see, consultation or research, but who has no direct responsibility over the administration of appointments under the Bankruptcy Act. A "perceived inactive" trustee is considered, by the Superintendent, as an active trustee and this Directive has no impact on the licence of such a trustee.

(b) «L'inactivité véritable» est celle du titulaire légitime d'une licence qui, pendant une longue période, n'a pas exercé ses fonctions de syndic. (Par exemple, un syndic qui est retourné aux études pendant un certain temps ou qui a quitté la profession).

(b) "Real inactivity" relates to the legitimate holder of a trustee licence for which he qualified in the past but has not for a lengthy period of time acted as a licensed trustee. (Such as a trustee who has gone back to school for a period of time or left the profession).

Politique

Détermination de l'inactivité

4. En général, le syndic doit informer le surintendant de son inactivité et fournir les renseignements voulus au sujet du rétablissement éventuel de sa licence.

5. Il incombe *au surintendant adjoint de district* de déterminer si un syndic de sa région est actif ou inactif.

6. Lorsque *le surintendant adjoint de district* détermine qu'un syndic est véritablement inactif, *après avis au syndic*, il en fait rapport au surintendant. Dans son rapport, *le surintendant adjoint de district* analyse tous les facteurs lui permettant de conclure à l'inactivité véritable du syndic. Les facteurs suivants seront normalement considérés :

- (a) l'administration courante des dossiers;
- (b) l'inventaire des dossiers qui sont à son nom ou à titre de personne désignée pour le compte d'un syndic corporatif;
- (c) les nominations symboliques où il y a seulement apparence d'activité;
- (d) la participation dans la conduite d'une pratique d'insolvabilité;
- (e) la supervision ou le contrôle dans une pratique d'insolvabilité.

7. Avant d'être déclaré inactif, un syndic en sera avisé et aura l'occasion de faire des représentations au surintendant.

8. Le syndic inactif doit payer les droits annuels de renouvellement prescrits.

Rétablissement d'une licence de syndic

9. Lorsqu'un syndic inactif désire reprendre ses fonctions de syndic, il doit satisfaire le surintendant qu'il a conservé sa compétence administrative et ses connaissances techniques.

Policy

Determination of Inactivity

4. Usually, a trustee will inform the Superintendent of his inactivity and will provide information with respect to the eventual reactivation of his licence.

5. It is the responsibility of the *District Assistant Superintendent* to determine whether a trustee, in his area, is active or inactive.

6. Where the *District Assistant Superintendent* determines that a trustee is really inactive, *after notice to the trustee*, he will make a report to the Superintendent. The report will review all relevant factors to determine that an individual is really inactive. Such factors will normally include:

- (a) activity in the day-to-day administration of appointments;
- (b) inventory of open estates either in his own name or as the designated individual trustee for a corporate trustee;
- (c) minimal appointments giving only an appearance of activity;
- (d) involvement in an insolvency practice;
- (e) supervisory role or control in an insolvency practice.

7. Prior to being formally deemed inactive, a trustee will be notified and afforded an opportunity to make representations to the Superintendent.

8. An inactive trustee must pay each year the prescribed renewal fees.

Reactivation of a Trustee Licence

9. Where an inactive trustee wishes to reactivate his licence, he must satisfy the Superintendent that he has maintained his administrative competence and his technical knowledge.

Période d'inactivité

10. Plus longue est la période d'inactivité du syndic, plus il devient douteux que celui-ci ait conservé le niveau requis de connaissances et de compétence dans le domaine de l'insolvabilité.

11. Un syndic inactif depuis moins de cinq ans qui désire rétablir sa licence se verra offrir les options suivantes :

- (a) qu'il accepte de se joindre à une firme établie qui compte parmi ses effectifs un ou plusieurs syndics actifs d'expérience; ou
- (b) s'il souhaite travailler à son compte, il devra soit :
 - (i) comparaître devant un jury d'examen où il fera preuve de ses connaissances et de son expérience;
 - (ii) remettre au surintendant une entente écrite de parrainage par un syndic actif d'expérience;
 - (iii) s'engager à limiter ses activités à certaines catégories d'actifs pendant un certain temps; ou
 - (iv) une combinaison de (i), (ii) ou (iii).

12. Lorsqu'un syndic inactif depuis plus de cinq ans souhaite revenir à l'exercice actif de la profession le surintendant exigera généralement qu'il se présente devant un jury d'examen.

Length of Inactivity

10. The longer a trustee remains inactive, the more likely it becomes that he has not maintained the expected level of knowledge and expertise required in the insolvency practice.

11. Where the trustee has been inactive for less than five years and wishes to reactivate his licence, he will be presented with the following options:

- (a) that he agrees to join an established firm which has one or more experienced active trustees; or
- (b) where he wishes to act on his own, he will either:
 - (i) appear before a board of examiners to demonstrate his knowledge and experience;
 - (ii) provide the Superintendent with a written sponsorship agreement from an experienced active trustee;
 - (iii) agree to limit his activities to certain types and sizes of appointments for a period of time; or
 - (iv) a combination of (i), (ii) or (iii).

12. Where the trustee has been inactive for more than five years and wishes to reactivate his licence the Superintendent will normally require the trustee to appear before the Board of Examiners.

W. Clare
Surintendant des faillites
Superintendent of Bankruptcy

DIRECTIVES

DIRECTIVES

N° 30R

No. 30R

PUBLICITÉ PAR LES SYNDICS

ADVERTISING BY TRUSTEES

Émise : le 4 janvier 1991

Issued: January 4, 1991

Objet

La présente directive vise à préciser la politique du surintendant quant à la publicité par les syndic en général.

Généralités

1. Compte tenu des caractéristiques du marché actuel, il est nécessaire d'établir des lignes directrices afin que la publicité par les syndic soit compatible avec la libéralisation des restrictions de publicité par les corps professionnels.

2. L'émission de cette directive n'affecte pas les syndicats inscrits au programme d'accès à la faillite qui participent à ce programme en raison d'une exemption obtenue antérieurement, (Directive n° 11, paragraphe 23).

3. Loi sur la faillite

(a) Le sous-paragraphe 202(1)(f) prévoit qu'une infraction est commise par quiconque «directement ou indirectement, sollicite ou invite une personne à faire une cession ou une proposition prévue par la présente loi, ou à demander par voie de pétition une ordonnance de séquestre.»

(b) Dans un contexte de faillite, solliciter peut se définir comme suit :
demander fortement, supplier, menacer, implorer ou importuner. (Black's Law Dictionary, Oxford, Webster, Petit Robert).

Purpose

The purpose of this Directive is to outline the position of the Superintendent concerning advertising by trustees in general.

Background

1. Due to the characteristics of the present marketplace, it is necessary to establish guidelines to ensure that advertising by trustees is consistent with the liberalization of restrictions on advertising by professionals.

2. The issuance of this Directive does not affect trustees registered under the Bankruptcy Assistance Program who participate in the said program by reason of a previously granted exemption (Directive no. 11, paragraph 23).

3. Bankruptcy Act

(a) Paragraph 202(1)(f) of the Act prohibits any person to "directly or indirectly solicit or canvass any person to make an assignment or a proposal under this Act, or to petition for a receiving order".

(b) In a bankruptcy context, to solicit can be defined as:
to appeal for something; to ask earnestly; to obtain by asking or pleading; to entreat, implore or importune. (Black's Law Dictionary, Oxford, Webster, Petit Robert).

- (c) De plus, il est spécifié dans le dictionnaire juridique Black's Law Dictionary :

«Le terme laisse supposer une demande personnelle et importune adressée à un individu donné pour faire quelque chose de particulier.» (Traduction)

- (d) Tout en tenant compte de l'article 202 de la loi, les syndicats devraient pouvoir annoncer leurs services en autant qu'ils respectent les lignes directrices de la présente directive.

Lignes directrices

4. Lorsqu'ils annoncent leurs services, les syndicats doivent toujours s'identifier en tant que Syndic de faillite.

5. Un syndic ne doit pas annoncer ses services, directement ou indirectement, d'une façon qui :

- (a) soit fausse ou trompeuse, d'après ce qu'il sait ou devrait savoir;
- (b) va à l'encontre du bon goût professionnel ou n'observe pas la courtoisie professionnelle de rigueur;
- (c) peut être perçue comme portant atteinte à la réputation d'un autre syndic;
- (d) mentionne qu'il possède une spécialité dans un secteur d'activité ou un domaine particulier de l'insolvabilité; ou
- (e) énonce une affirmation qu'il ne peut justifier.

6. Les lignes directrices suivantes s'appliquent à toute publicité par les syndicats :

- (a) les syndicats peuvent annoncer leurs services n'importe où dans le district (province) pour lequel ils détiennent une licence;
- (b) si un syndic s'annonce hors du district pour lequel sa licence est émise (ex : journaux, revues) la publicité doit préciser le district pour lequel il détient une licence;
- (c) la publicité d'un bureau *secondaire* de syndic doit inclure l'adresse de la place d'affaires principale où un syndic particulier exerce normalement ses fonctions et cette adresse doit prédominer dans la pu-

- (c) It is further stated in Black's Law Dictionary:

"The term implies personal petition and importunity addressed to a particular individual to do some particular thing."

- (d) Taking into account Section 202, trustees should be able to advertise their services as long as they meet the guidelines set out in this Directive.

Guidelines

4. When advertising their services, trustees shall always identify themselves as Trustee in Bankruptcy.

5. A trustee shall not advertise, directly or indirectly, in a manner which:

- (a) he knows, or should know, is false or misleading;
- (b) contravenes professional good taste or fails to uphold professional courtesy;
- (c) makes unfavourable reflections on the competence or integrity of any trustee;
- (d) refers to him as a specialist in a particular industry or area of insolvency; or
- (e) involves a statement, the content of which he cannot substantiate.

6. The following guidelines apply in all advertising by trustees:

- (a) trustees may advertise their services anywhere within the district (province) for which they are licensed;
- (b) should a trustee advertise outside his district (ex.: newspapers, magazine), the district for which a trustee is licensed must be specified;
- (c) the advertising of a *non-resident* trustee office must always include the address of the principal place of business from which an individual trustee normally practises and this address must be prevalent in the

blicité. *Elle ne doit pas donner l'impression au public qu'un syndic résidant y travaille à temps plein;*

advertisement. *It should not convey to the public the impression that there is a resident individual trustee in that office;*

(d) les noms des syndics et de leurs employés à temps plein peuvent paraître dans la publicité mais doivent être identifiés en ce sens (Ex : syndic, administrateur); et

(d) in advertising, the name of trustees and full time employees may appear and their status must be identified accordingly (e.g. trustee, estate administrator); and

(e) les syndics peuvent se servir d'un «logo» pour identifier leur firme.

(e) it is permissible for trustees to use a logo to identify their firm.

7. La réalisation des biens, les contributions à l'actif par le débiteur ainsi que les honoraires et déboursés du syndic sont régis par la Loi, les règles, les circonstances individuelles et les ordonnances de la Cour. *Comme ces montants ne peuvent être déterminés à l'avance, il serait difficile de concevoir une telle publicité qui ne serait pas trompeuse.*

7. Asset realization, contributions to the estate by the debtor as well as trustee's fees and expenses are governed by the Act, Regulations, individual circumstances and orders of the Court. *Since these amounts are not predictable, it is difficult to conceive that this type of publicity would not be misleading.*

8. Tenant compte de la directive n° 4, il est acceptable pour un syndic d'annoncer le montant de ses honoraires pour une rencontre ou une consultation préliminaire à la faillite.

8. Subject to Directive no. 4, it is acceptable for a trustee to advertise his fees in respect of a preliminary or consultation interview prior to bankruptcy.

W. Clare
Surintendant des faillites
Superintendent of Bankruptcy

Statistiques

FAILLITES

décembre 1990

Statistics

BANKRUPTCIES

December 1990

	Mois courant — Current month			Cumul pour l'année — Yearly to date		
	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total	Consommateur Consumer	Affaire Business	Total Total
T.-N./Nfld.	51	9	60	453	92	545
N.-É./N.S.	117	41	158	1,573	488	2,061
I.P.-É./P.E.I.	5	1	6	46	18	64
N.-B./N.B.	25	14	39	440	148	588
Québec	1,178	386	1,564	13,922	4,676	18,598
Ontario	1,653	290	1,943	16,287	2,907	19,194
Manitoba	165	35	200	1,890	417	2,307
Saskatchewan	121	39	160	1,341	616	1,957
Alberta	313	87	400	3,770	1,123	4,893
C.-B./B.C.	299	103	402	3,052	1,150	4,202
T.N.-O./N.W.T.	0	0	0	0	0	0
Yukon	1	0	1	8	7	15
Canada	3,928	1,005	4,933	42,782	11,642	54,424

PROPOSITIONS

décembre 1990

PROPOSALS

December 1990

	Mois courant — Current month		Cumul pour l'année — Yearly to date	
T.-N./Nfld.	0		2	
N.-É./N.S.	0		4	
I.P.-É./P.E.I.	0		0	
N.-B./N.B.	0		6	
Québec	40		237	
Ontario	56		509	
Manitoba	2		18	
Saskatchewan	0		0	
Alberta	3		12	
C.-B./B.C.	9		65	
T.N.-O./N.W.T.	0		0	
Yukon	0		2	
Canada	110		855	

FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE DÉCEMBRE 1990, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES

BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF DECEMBER 1990, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES

	Mois Courant — Current month		Cumul pour l'année — Yearly to date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRE-NEUVE/NEWFOUNDLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	2	61,909	2	61,909
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	11	12,981,260
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	5	1,198,497
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	1	31,148
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	2	232,380
Industries de la construction				
Construction industries	1	87,000	9	606,714
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	1	121,202	17	2,253,414
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	1	46,573
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	1	86,500
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	3	231,705	27	5,920,994
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	5	5,464,349
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	1	428,142	1	428,142
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	1	22,686	8	315,203
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	2	263,593
Total	9	952,644	92	29,890,676

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVELLE-ÉCOSSE/NOVA SCOTIA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	2	210,903	4	427,946
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries.....	9	208,379	123	5,615,527
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	0	0	6	593,514
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	6	1,157,744	22	12,791,495
Industries de la construction Construction industries	4	264,172	91	14,994,410
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	2	32,000	37	18,955,887
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	1	66,923	2	77,846
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	1	204,162	16	4,706,594
Industries du commerce de détail Retail trade industries	5	2,744,015	76	37,883,003
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	4	2,071,527
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	12	2,112,170
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	3	309,740	18	2,867,990
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	1	790,732
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	1	157,800	2	254,283
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	0	0	4	1,676,226
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	3	200,566	37	4,686,663
Autres industries de services Other service industries	4	273,827	33	6,395,708
Total	41	5,830,231	488	116,901,521

* Tel que déclaré par les débiteurs
* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors
* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD/PRINCE EDWARD ISLAND				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries.....	0	0	5	1,238,546
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	2	120,600
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries.....	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	1	342,073
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	1	20,000
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries.....	0	0	1	104,629
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries.....	0	0	1	1,152,808
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	1	12,052	5	217,401
Autres industries de services				
Other service industries.....	0	0	2	56,828
Total	1	12,052	18	3,252,885

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
NOUVEAU-BRUNSWICK/NEW BRUNSWICK				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	2	24,501	7	859,830
Industries de la pêche et du piègeage				
Fishing & Trapping industries.....	1	45,829	13	3,659,474
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	2	220,000
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	11	7,606,452
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	16	2,474,461
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	4	213,043	22	1,205,263
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	2	79,499
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	6	30,971,807
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	1	70,527	29	10,560,018
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	2	329,671
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	4	363,175
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	1	118,280
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	2	160,543	20	2,136,196
Autres industries de services				
Other service industries	4	131,944	13	476,937
Total	14	646,387	148	61,061,063

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
QUÉBEC				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	15	1,969,749	76	17,818,227
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	15	6,824,545
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	2	70,052	47	7,057,335
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries	0	0	4	262,032
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	49	18,628,001	443	209,235,962
Industries de la construction Construction industries	59	29,481,578	557	138,207,190
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	25	4,375,757	230	46,866,295
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	1	460,292	40	8,055,185
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	27	5,932,983	400	181,084,119
Industries du commerce de détail Retail trade industries	85	12,288,794	1,231	266,242,610
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	6	190,537	46	13,501,049
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	17	63,571,691	94	167,080,827
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	15	21,295,659	245	94,910,910
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	1	447,000	28	4,604,386
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	18	1,482,056
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	7	1,485,515	64	20,211,501
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	49	4,964,099	634	99,779,124
Autres industries de services Other service industries	28	4,366,241	504	121,400,300
Total	386	169,527,948	4,676	1,404,623,653

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ONTARIO				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	1	10,800	36	5,149,160
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	2	84,681
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	3	303,225	11	1,104,647
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	6	7,544,548
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	22	3,388,588	300	200,838,049
Industries de la construction Construction industries.....	49	12,840,519	482	149,047,995
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	17	1,629,876	183	40,279,354
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	2	142,479	25	1,806,075
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	23	4,851,144	184	93,461,437
Industries du commerce de détail Retail trade industries	59	11,762,232	725	159,732,505
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	8	9,706,230	33	48,981,850
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	8	3,154,098	61	21,939,273
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	28	13,921,110	221	67,671,254
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	2	4,557,991	14	7,136,312
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	2	24,811	7	207,372
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	2	2,318,380	43	17,473,963
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	36	7,233,333	336	92,075,871
Autres industries de services Other service industries	28	7,129,153	238	57,959,163
Total	290	82,973,969	2,907	972,493,509

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
MANITOBA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	2	66,297	16	1,442,643
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	1	337,620
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	2	118,936	32	4,390,955
Industries de la construction Construction industries	10	682,444	47	3,924,433
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	3	112,281	50	5,713,772
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	0	0	6	222,258
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	4	248,743	40	5,671,757
Industries du commerce de détail Retail trade industries	8	448,950	88	14,691,319
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	2	961,555
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	11	2,703,837
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	11	841,013
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	2	233,098
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	0	0	3	90,100
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	0	0	1	92,500
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	3	176,657	71	7,473,129
Autres industries de services Other service industries	3	870,120	36	5,281,147
Total	35	2,724,428	417	54,071,136

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
SASKATCHEWAN				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	7	928,889	190	32,576,055
Industries de la pêche et du piègeage Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	0	0	2	86,622
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	1	60,281	3	1,136,089
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	2	260,438	16	2,330,918
Industries de la construction Construction industries.....	2	283,085	58	27,157,382
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	6	834,551	49	5,899,893
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	1	13,567	5	194,439
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	0	0	16	4,531,260
Industries du commerce de détail Retail trade industries	6	1,122,102	119	16,630,474
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	0	0	5	1,573,672
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	1	125,590	19	3,642,314
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	0	0	19	2,074,125
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	1	631,001	1	631,001
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries.....	1	404,917	3	902,956
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	4	2,006,251	73	18,916,472
Autres industries de services Other service industries	7	950,233	38	4,132,024
Total	39	7,620,905	616	122,415,696

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
ALBERTA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	3	2,517,227	70	21,364,216
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	0	0	5	322,319
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	3	71,244	29	27,288,100
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	2	2,555,083	53	21,289,893
Industries de la construction				
Construction industries	16	840,789	202	48,661,421
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	8	841,965	130	13,893,701
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	13	498,147
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	5	25,760,568	42	34,408,198
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	14	3,116,826	221	49,996,045
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	3	453,427	11	2,198,400
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	4	922,074	34	16,881,382
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	9	1,385,269	102	20,171,683
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	2	287,332	2	287,332
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	1	312,862	17	9,057,895
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	8	949,448	92	13,867,866
Autres industries de services				
Other service industries	9	859,469	100	12,574,528
Total	87	40,873,583	1,123	292,761,126

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant Current Month		Cumul pour l'année Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
COLOMBIE-BRITANNIQUE/BRITISH COLUMBIA				
Industries agricoles et de services connexes Agriculture & related service industries	1	64,292	23	17,096,863
Industries de la pêche et du piégeage Fishing & Trapping industries.....	1	56,265	13	1,450,352
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers Logging & Forestry industries.....	2	256,575	33	6,780,685
Industries des mines, carrières et puits de pétrole Mining, quarrying & oil well industries.....	0	0	6	3,125,333
Industries manufacturières Manufacturing industries.....	12	5,900,012	107	27,536,141
Industries de la construction Construction industries.....	23	2,583,819	200	34,350,654
Industries du transport et de l'entreposage Transportation & storage industries.....	7	441,974	107	12,764,662
Industries des communications et des services publics Communication & other utility industries.....	0	0	4	482,204
Industries du commerce de gros Wholesale trade industries.....	11	2,450,267	81	40,826,820
Industries du commerce de détail Retail trade industries	11	847,160	204	32,235,568
Industries des intermédiaires financiers et des assurances Finance & Insurance industries.....	2	340,960	12	16,970,229
Industries services immobiliers et agences d'assurances Real estate operations & insurance agencies industries.....	3	1,994,366	26	15,022,699
Industries des services aux entreprises Business service industries.....	4	1,350,061	75	24,408,852
Industries des services gouvernementaux Government service industries.....	1	8,823,001	2	8,851,934
Industries des services d'enseignement Educational service industries.....	1	29,572	3	186,306
Industries des services de soins santé et services sociaux Health & social service industries	0	0	21	4,405,406
Industries de l'hébergement et de la restauration Accommodation food & beverage service industries.....	15	1,484,904	146	26,192,499
Autres industries de services Other service industries.....	9	1,120,093	87	11,297,865
Total	103	27,743,321	1,150	283,985,072

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
TERRITOIRES DU NORD-OUEST/NORTHWEST TERRITORIES				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	0	0
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	0	0
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	0	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service Industries.....	0	0	0	0
Industries des services gouvernementaux				
Government service Industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	0	0
Total	0	0	0	0

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
YUKON				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	0	0	0	0
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	0	0	0	0
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries	0	0	1	83,500
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries	0	0	0	0
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	0	0	0	0
Industries de la construction				
Construction industries	0	0	0	0
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	0	0	2	425,501
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	0	0	0	0
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	0	0	1	0
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	0	0	0	0
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	0	0	0	0
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	0	0	1	57,744
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	0	0	0	0
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	0	0	0	0
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	0	0	0	0
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	0	0	0	0
Autres industries de services				
Other service industries	0	0	2	553,200
Total	0	0	7	1,119,945

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

	Mois Courant — Current Month		Cumul pour l'année — Yearly to Date	
	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$	Nombre Number	Passif* Liabilities* \$
CANADA				
Industries agricoles et de services connexes				
Agriculture & related service industries	35	5,854,567	429	98,035,395
Industries de la pêche et du piégeage				
Fishing & Trapping industries.....	11	310,473	179	30,736,439
Industries de l'exploitation forestière et services forestiers				
Logging & Forestry industries.....	7	629,852	112	17,447,119
Industries des mines, carrières et puits de pétrole				
Mining, quarrying & oil well industries.....	4	131,525	50	39,724,870
Industries manufacturières				
Manufacturing industries.....	95	32,008,802	986	486,252,245
Industries de la construction				
Construction industries.....	164	47,063,406	1,662	419,424,660
Industries du transport et de l'entreposage				
Transportation & storage industries.....	73	8,602,649	828	148,599,815
Industries des communications et des services publics				
Communication & other utility industries.....	5	683,261	98	11,462,226
Industries du commerce de gros				
Wholesale trade industries.....	71	39,447,867	787	395,768,492
Industries du commerce de détail				
Retail trade industries	192	32,632,311	2,722	593,997,165
Industries des intermédiaires financiers et des assurances				
Finance & Insurance industries.....	19	10,691,154	113	86,258,282
Industries services immobiliers et agences d'assurances				
Real estate operations & insurance agencies industries.....	33	69,767,819	264	235,176,522
Industries des services aux entreprises				
Business service industries.....	60	38,689,981	697	213,794,888
Industries des services gouvernementaux				
Government service industries.....	4	13,827,992	47	21,616,462
Industries des services d'enseignement				
Educational service industries.....	7	1,130,516	36	3,138,450
Industries des services de soins santé et services sociaux				
Health & social service industries	11	4,521,674	155	55,091,535
Industries de l'hébergement et de la restauration				
Accommodation food & beverage service industries.....	122	17,210,539	1,422	265,660,424
Autres industries de services				
Other service industries	92	15,701,080	1,055	220,391,293
Total	1,005	338,905,468	11,642	3,342,576,282

* Tel que déclaré par les débiteurs

* Selon les groupes principaux du CAF (1980)

* As declared by Debtors

* As per SIC major groups (1980)

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN DÉCEMBRE 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN DECEMBER 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.						
ST-JOHN'S	13	4	0	17	762,935	1,140,219
AUTRES/OTHERS	38	5	0	43	929,230	950,531
TOTAL	51	9	0	60	1,692,165	2,090,750
N.-É./N.S.						
HALIFAX	32	8	0	40	983,502	2,162,280
SYDNEY	19	3	0	22	259,930	470,642
SYDNEY MINES	2	0	0	2	7,900	38,027
AUTRES/OTHERS	64	30	0	94	3,680,258	6,947,285
TOTAL	117	41	0	158	4,931,590	9,618,234
I.P.-É./P.E.I.						
CHARLOTTETOWN	3	1	0	4	23,350	69,487
AUTRES/OTHERS	2	0	0	2	600	7,872
TOTAL	5	1	0	6	23,950	77,359
N.-B./N.B.						
FREDERICTON	3	0	0	3	13,000	43,760
MONCTON	12	3	0	15	358,920	481,093
SAINT-JOHN	1	0	0	1	1,475	13,220
AUTRES/OTHERS	9	11	0	20	615,191	886,073
TOTAL	25	14	0	39	988,586	1,424,146
QUÉBEC						
BAIE-COMEAU	1	0	0	1	2,175	28,272
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	12	10	0	22	2,640,569	2,398,513
DRUMMONDVILLE	9	4	0	13	716,338	1,133,141
GRANBY	12	5	0	17	423,390	508,411
HULL/GATINEAU/AYLMER	59	16	5	80	1,398,343	3,075,365
MONTRÉAL	508	105	7	620	60,259,835	161,523,827
QUÉBEC	91	41	7	139	14,471,078	19,730,755
RIMOUSKI	7	2	0	9	282,350	519,755
ROUYN	4	0	0	4	310,146	198,320
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	14	2	0	16	32,900	202,507
SHAWINIGAN	11	2	2	15	3,025,884	8,064,798
SHERBROOKE	26	11	1	38	1,458,226	1,771,432
SOREL	5	0	0	5	212,600	164,660
ST-HYACINTHE	6	2	0	8	177,180	239,834
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	15	2	0	17	79,450	854,971
ST-JERÔME	11	3	0	14	23,900	247,677
THETFORD MINES	1	2	0	3	5,500	48,890
TROIS-RIVIÈRES	13	7	0	20	616,346	1,212,964
VICTORIAVILLE	9	9	0	18	114,685	691,982
AUTRES/OTHERS	364	163	18	545	40,122,167	70,020,455
TOTAL	1,178	386	40	1,604	126,373,062	272,636,529

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN DÉCEMBRE 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN DECEMBER 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
BARRIE	18	0	0	18	692,782	791,132
BELLEVILLE	8	1	0	9	290,649	353,331
BRANTFORD	34	4	2	40	1,697,347	2,205,184
BROCKVILLE	6	2	0	8	266,545	383,328
CHATHAM	10	0	0	10	38,406	85,768
CORNWALL	28	2	0	30	673,946	1,793,314
GUELPH	2	0	3	5	261,060	315,841
HAMILTON	105	7	1	113	4,615,419	5,171,983
KINGSTON	18	4	2	24	1,335,939	1,233,858
KITCHENER	52	0	1	53	1,242,365	4,734,436
LONDON	41	10	1	52	966,584	1,973,842
MIDLAND	8	1	0	9	617,500	502,900
NORTH BAY	10	4	0	14	73,495	883,000
ORILLIA	6	2	0	8	94,950	684,683
OSHAWA	44	7	2	53	3,664,806	5,811,715
OTTAWA	107	34	4	145	3,587,609	15,332,668
OWEN SOUND	1	4	0	5	339,000	461,649
PETERBOROUGH	20	4	0	24	782,976	1,318,941
SARNIA	15	6	0	21	775,955	1,216,288
SAULT-STE-MARIE	20	3	0	23	1,034,914	2,060,232
ST-CATHARINES/NIAGARA	56	4	0	60	929,192	3,352,298
STRATFORD	2	0	0	2	13,448	34,240
SUDBURY	33	2	0	35	862,810	3,323,470
THUNDER BAY	9	1	0	10	298,816	575,310
TORONTO	604	99	35	738	40,050,066	93,273,908
TRENTON	3	0	0	3	193,502	248,828
WINDSOR	34	1	0	35	457,103	1,609,621
AUTRES/OTHERS	359	88	5	452	18,588,586	50,287,388
TOTAL	1,653	290	56	1,999	84,445,770	200,019,156
MANITOBA						
WINNIPEG	128	19	2	149	3,257,018	5,580,391
AUTRES/OTHERS	37	16	0	53	1,875,630	1,973,099
TOTAL	165	35	2	202	5,132,648	7,553,490
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	3	2	0	5	86,440	305,123
PRINCE ALBERT	2	2	0	4	49,592	472,881
REGINA	43	6	0	49	2,128,104	4,655,504
SASKATOON	35	12	0	47	2,786,767	6,856,037
AUTRES/OTHERS	38	17	0	55	2,633,565	4,405,421
TOTAL	121	39	0	160	7,684,468	16,694,966

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN DÉCEMBRE 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN DECEMBER 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	144	23	0	167	35,084,146	31,822,883
EDMONTON	89	23	0	112	5,591,637	9,302,392
MEDICINE HAT	10	0	1	11	71,576	165,104
AUTRES/OTHERS	70	41	2	113	4,995,859	9,792,336
TOTAL	313	87	3	403	45,743,218	51,082,715
C.-B./B.C.						
CHILLIWACK	3	3	2	8	390,124	932,081
COURTENAY	1	0	0	1	800	6,533
KAMLOOPS	5	2	0	7	227,310	441,202
KELOWNA	7	7	0	14	73,539	343,302
NANAIMO	7	2	0	9	300,102	325,118
PRINCE-GEORGE	10	1	2	13	490,075	498,897
TERRACE	0	0	0	0	0	0
VANCOUVER	154	46	2	202	7,185,610	26,642,668
VERNON	7	1	0	8	25,558	373,758
VICTORIA	32	11	1	44	676,262	1,918,920
AUTRES/OTHERS	73	30	2	105	1,949,915	6,935,349
TOTAL	299	103	9	411	11,319,295	38,417,828
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
YUKON						
TOTAL	1	0	0	1	48,365	151,580
CANADA						
TOTAL	3,928	1,005	110	5,043	288,383,117	599,766,753

**FAILLITES ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES AND PROPOSALS
REPORTED FOR THE
YEAR 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
T.-N./NFLD.						
ST-JOHN'S	171	37	0	208	4,374,834	18,384,81
AUTRES/OTHERS	282	55	2	339	11,479,823	25,593,47
TOTAL	453	92	2	547	15,854,657	43,978,28
N.-É./N.S.						
HALIFAX	620	156	2	778	46,496,204	50,827,66
SYDNEY	207	35	1	243	7,137,173	21,104,36
SYDNEY MINES	50	6	0	56	1,425,669	5,645,80
AUTRES/OTHERS	696	291	1	988	46,027,612	84,323,09
TOTAL	1,573	488	4	2,065	101,086,658	161,900,92
I.P.-É./P.E.I.						
CHARLOTTETOWN	24	6	0	30	448,555	1,134,24
AUTRES/OTHERS	22	12	0	34	673,360	3,522,12
TOTAL	46	18	0	64	1,121,915	4,656,36
N.-B./N.B.						
FREDERICTON	34	8	0	42	21,908,933	36,377,42
MONCTON	97	34	5	136	4,273,038	9,124,40
SAINT-JOHN	46	10	0	56	997,023	2,103,18
AUTRES/OTHERS	263	96	1	360	10,821,585	28,119,06
TOTAL	440	148	6	594	38,000,579	75,724,08
QUÉBEC						
BAIE-COMEAU	25	8	0	33	462,764	1,519,98
CHICOUTIMI-JONQUIÈRE	171	128	2	301	13,693,368	25,220,35
DRUMMONDVILLE	91	66	1	158	6,338,737	10,935,58
GRANBY	140	59	1	200	6,419,224	10,083,88
HULL/GATINEAU/AYLMER	973	156	11	1,140	20,599,058	42,974,51
MONTRÉAL	5,991	1,474	84	7,549	652,074,943	1,273,779,21
QUÉBEC	1,217	474	42	1,733	105,683,999	196,892,83
RIMOUSKI	87	28	3	118	2,869,307	5,929,97
ROUYN	59	23	0	82	5,083,561	12,617,99
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	129	22	2	153	1,797,149	5,439,84
SHAWINIGAN	84	51	4	139	10,144,947	18,905,21
SHERBROOKE	241	141	3	385	15,785,663	27,689,47
SOREL	58	16	0	74	1,198,261	4,720,88
ST-HYACINTHE	98	33	2	133	2,617,800	7,595,05
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	127	31	2	160	8,075,323	15,036,32
ST-JÉRÔME	149	22	1	172	2,765,328	8,255,83
THETFORD MINES	25	16	0	41	631,336	1,560,43
TROIS-RIVIÈRES	199	113	1	313	26,011,591	30,643,66
VICTORIAVILLE	50	34	0	84	2,112,495	4,704,44
AUTRES/OTHERS	4,008	1,781	78	5,867	372,373,397	624,835,97
TOTAL	13,922	4,676	237	18,835	1,256,738,251	2,329,341,49

**FAILLITES ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES AND PROPOSALS
REPORTED FOR THE
YEAR 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ONTARIO						
BARRIE	131	19	0	150	4,891,884	9,886,884
BELLEVILLE	82	11	2	95	1,358,430	3,749,025
BRANTFORD	160	23	4	187	3,841,645	7,604,914
BROCKVILLE	60	9	0	69	698,843	2,793,275
CHATHAM	93	10	0	103	810,066	2,501,201
CORNWALL	169	29	2	200	6,620,668	19,604,350
GUELPH	110	23	6	139	3,148,364	10,196,538
HAMILTON	1,062	127	21	1,210	39,328,805	91,225,553
KINGSTON	244	71	6	321	6,793,217	17,455,746
KITCHENER	478	56	11	545	24,506,010	50,679,036
LONDON	470	98	7	575	21,333,762	44,021,799
MIDLAND	32	8	0	40	1,393,899	4,637,731
NORTH BAY	170	20	0	190	7,766,469	6,586,570
ORILLIA	52	8	4	64	1,922,137	5,138,924
OSHAWA	414	50	11	475	23,317,268	39,829,292
OTTAWA	1,214	314	17	1,545	37,731,108	119,792,031
OWEN SOUND	17	13	0	30	683,328	1,695,929
PETERBOROUGH	201	30	0	231	4,849,022	14,806,374
SARNIA	128	34	3	165	4,530,679	7,562,963
SAULT-STE-MARIE	149	14	0	163	9,295,345	15,716,457
ST-CATHARINES/NIAGARA	573	73	4	650	12,304,283	32,068,310
STRATFORD	31	3	0	34	572,034	1,144,994
SUDBURY	202	17	5	224	4,004,449	10,358,826
THUNDER BAY	63	17	0	80	1,188,505	4,959,196
TORONTO	6,038	1,008	344	7,390	363,070,451	924,388,582
TRENTON	41	6	6	53	590,143	1,798,142
WINDSOR	360	37	5	402	19,434,263	47,768,695
AUTRES/OTHERS	3,543	779	51	4,373	185,108,769	364,307,223
TOTAL	16,287	2,907	509	19,703	791,093,846	1,862,278,560
MANITOBA						
WINNIPEG	1,459	247	16	1,722	54,637,000	87,533,927
AUTRES/OTHERS	431	170	2	603	24,884,077	36,357,570
TOTAL	1,890	417	18	2,325	79,521,077	123,891,497
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	64	25	0	89	3,876,517	7,934,049
PRINCE ALBERT	35	19	0	54	2,906,861	5,740,326
REGINA	390	120	0	510	28,965,820	45,206,630
SASKATOON	475	141	0	616	26,752,420	70,726,536
AUTRES/OTHERS	377	311	0	688	37,488,279	65,528,531
TOTAL	1,341	616	0	1,957	99,989,897	195,136,072

**FAILLITES ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES AU COURS
DE L'ANNÉE 1990
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

**BANKRUPTCIES AND PROPOSALS
REPORTED FOR THE
YEAR 1990
BY MAJOR URBAN CENTERS**

	Consommateur Consumer	Affaire Business	Propositions Proposals	Total Total	Actif Assets	Passif Liabilities
ALBERTA						
CALGARY	1,491	348	6	1,845	95,312,079	157,426,921
EDMONTON	1,173	303	0	1,476	55,215,303	138,998,701
MEDICINE HAT	64	23	2	89	2,646,735	5,156,071
AUTRES/OTHERS	1,042	449	4	1,495	57,193,712	155,928,591
TOTAL	3,770	1,123	12	4,905	210,367,829	457,510,291
C.-B./B.C.						
CHILLIWACK	20	10	2	32	514,060	2,439,691
COURTENAY	21	7	0	28	202,065	1,364,171
KAMLOOPS	77	25	0	102	2,241,369	6,310,421
KELOWNA	81	59	4	144	4,499,113	12,407,771
NANAIMO	44	14	0	58	1,152,498	2,564,391
PRINCE-GEORGE	100	38	5	143	2,773,263	6,740,161
TERRACE	12	7	0	19	526,120	1,131,041
VANCOUVER	1,460	405	24	1,889	66,154,054	212,666,851
VERNON	40	19	1	60	1,595,026	7,360,131
VICTORIA	267	119	8	394	5,174,998	30,420,201
AUTRES/OTHERS	930	447	21	1,398	48,248,643	157,911,291
TOTAL	3,052	1,150	65	4,267	133,081,209	441,316,161
T.N.-O./N.W.T.						
TOTAL	0	0	0	0	0	0
YUKON						
TOTAL	8	7	2	17	1,929,028	4,083,210
CANADA						
TOTAL	42,782	11,642	855	55,279	2,728,784,946	5,699,816,960

PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)
ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)

Rapport du mois de décembre 1990 — Report for the month of December 1990	Provinces participantes — Participating Provinces						Total
	Colombie- Britannique — British Columbia	Alberta — Alberta	Saskatchewan — Saskatchewan	Manitoba — Manitoba	Nouvelle-Écosse — Nova Scotia	Ile du Prince- Édouard — Prince Edward Island	
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois	66	16	8	7	41	4	142
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month.....							
Montant versé à la cour durant le mois relativement à toutes les ordonnances de fusion	278,247.99	101,668.69	41,072.45	56,945.74	209,372.45	3,472.25	690,779.57
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month.....							
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion	24,562.11	195,295.57	105,954.53	59,758.60	195,298.57	10,079.57	590,948.95
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month.....							
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois	37	25	1	10	22	0	95
Total number of terminations and defaults during the month							

**Adresse des bureaux du Surintendant des faillites
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy**

**Consommateurs et Sociétés Canada - Faillites
Consumer and Corporate Affairs Canada - Bankruptcy**

1400-800 Burrard St.
Vancouver, B.C.
V6Z 2H8
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.
Room 203
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
Tel: 204/983-3229

25 St. Clair Avenue East
7th Floor
Toronto, Ontario
M4T 1M2
Tel: 416/973-6486

Third Floor, Sam Livingston Bldg.
510-12 Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2R 0H3
Tel: 403/292-5607

10 John Street South
6th Floor, Room 655
Hamilton, Ontario
L8N 4A7
Tel: 416/572-2847

Complexe Guy-Favreau
200, boul. René-Lévesque O.
Suite 510, Tour Est
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1
Tel: 403/495-2476

The Federal Building
451 Talbot Street, Room 302
London, Ontario
N6A 5C9
Tel: 519/645-4034

112, rue Dalhousie
3^{ième} étage
Québec, Québec
G1K 4C1
Tél: 418/648-4280

2212 Scarth Street
Regina, Sask.
S4P 2J6
Tel: 306/780-5391

255 Argyle Avenue
Ground Floor
Ottawa, Ontario
K2P 1B8
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8
Tél: 819/564-5742

#400
350-3rd Avenue North
Saskatoon, Sask.
S7K 6G7
Tel: 306/975-4298

1489 Hollis Street
Suite 1500
Halifax, Nova Scotia
B3J 3M5
Tel: 902/426-2900

**En cas de changement d'adresse, s.v.p. aviser
notre bureau le plus tôt possible en complétant et
retournant le formulaire ci-dessous à l'adresse
suivante:**

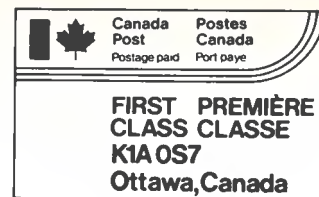
**If change of address, please advise our office as
soon as possible by filling in and returning the
completed form hereunder to the following
address:**

**Bulletin sur l'Insolvabilité
Consommateurs et Sociétés - Canada
Direction des faillites
Place du Portage, Phase II
165, rue Hôtel de Ville
Niveau commercial
Hull (Québec)
K1A 0C9**

**Insolvency Bulletin
Consumer and Corporate Affairs - Canada
Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase II
165 Hôtel de Ville Street
Commercial Level
Hull, Quebec
K1A 0C9**

Indiquer les lettres et les chiffres qui figurent sur l'étiquette-adresse		Quote all letters and numbers shown on address label		Code d'abonnement Subscription Code	
Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse				Change of Address Notice to Publisher	
Nom		Name			
Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue		P.O. Box, R.R. or Apt. No., No. and Street			
Ville	City	Province	Canada	Postal CODE postal	
Le destinataire est déménagé à: Case postale, no de R.R. ou d'app., no et rue		The Addressee has Moved to: P.O. Box, R.R. or Apt. No., and Street			
Ville	City	Province		Postal CODE postal	

R RG36-4D 1299 17020771S
C & C A
LIBRARY - HARRINGTON E A
PL DU PORTAGE PH I 12TH FL
HULL - QUEBEC *
ON K1A 0C9



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Consumer and Corporate Affairs Canada
Consommation et Affaires Corporations Canada

11 TO À
MAR 8 1996
11

File Dossier
Ch-...
Remis à



Consommation
et Corporations
Canada

Consumer and
Corporate Affairs
Canada

